

INFORMAȚII PERSONALE

BURLACU (n. Ionescu) DIANA-VIORELA



✉ dianav.burlacu@gmail.com

Sexul Femeiesc | Data nașterii 31.08.1978 | Naționalitatea română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

01/10/2019 – prezent

Lector de limba română

Universitatea din Leipzig, Facultatea de Litere, Institutul de Romanistică, Ritterstraße 26, DE-04109 Leipzig, Germania; <http://www.uni-leipzig.de/>

- Susținerea de cursuri practice de limba română ca limbă străină (nivelurile A1-B2), a unui curs de traduceri (limba germană – limba română, nivelul B2-C1), a unui seminar de lingvistică a limbii române și a unui seminar de cultură și civilizație românească (*Societatea românească în trecut și în prezent*) pentru studenții Universității Leipzig (UL), cât și pentru studenții Universității Halle și Jena; participarea la diferite activități de promovare a limbii, culturii și civilizației românești.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar

10/03/2022– 30/04/2023

Expert limba română ca limbă nematernă

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă, Cultură și Civilizație Românească, Str. Horea nr. 31, RO-400202 Cluj-Napoca; www.ubbcluj.ro

- Expert operațional formare - Proiectul POCU/152864 „Competență și eficiență în predarea limbii române copiilor și elevilor aparținând minorităților naționale din România”, responsabil de pregătirea activităților de formare continuă a cadrelor didactice care predau RLNM (Româna ca Limbă NeMaternă) la ciclul preșcolar, școlar și secundar.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar

01/10/2017– 30/09/2019

Lector de limba română

Universitatea din Regensburg, Facultatea de Litere, Institutul de Romanistică, Universitätsstraße 31, DE-93053 Regensburg, Germania; <http://www.uni-regensburg.de/>

- Susținerea de cursuri de limba română ca limbă străină (nivelurile A1-C1), a unui curs de traduceri (limba germană – limba română/ limba română – limba germană, nivelul B2-C1) și a unui curs de cultură și civilizație românească (*Landeskunde*) pentru studenții Universității Regensburg (UR) și pentru studenții Universității Tehnice din Regensburg (OTH); participarea la diferite activități de promovare a limbii, culturii și civilizației românești.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar



18/02/2008– 30/09/2017 Asistent universitar

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă, Cultură și Civilizație Românească, Str. Horea nr. 31, RO-400202 Cluj-Napoca; www.ubbcluj.ro

- Susținerea de cursuri de limba română ca limbă străină pentru studenții din anul pregătitor și pentru studenții bursieri ai UBB (cursuri semestriale, cursuri intensive EILC); susținerea de cursuri de limba română în cadrul Școlii Internaționale de Vară de Limbă și Civilizație Românească; colaborator (examinator limba engleză, limba română) - Centrul Alpha, Cluj-Napoca; colaborator DLMCA (limba engleză pentru afaceri) – 2016-2017, UBB, Facultatea de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor, Cluj-Napoca.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar

24/10/2014 – 24/03/2015 Expert limba română ca limbă maternă

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă, Cultură și Civilizație Românească, Str. Horea nr. 31, RO-400202 Cluj-Napoca; www.ubbcluj.ro

- Expert pe termen scurt – Proiectul „Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor”, Contract POSDRU/157/1.3/S/133900, responsabil de corectarea și revizuirea materialelor *InDesign* din cadrul programelor P1-P6 – evaluarea limbii române (EVRO) la ciclul primar și în învățământul secundar, precum și formator online, responsabil de activitatea online a cadrelor didactice înscrise la cursurile oferite în cadrul proiectului; membru implicat în realizarea activității A4 - *Dezvoltarea și acreditarea a 6 programe de perfecționare*, și a activității A7 - *Furnizarea programelor de perfecționare P1-P7 și a ghidului profesorului debutant*.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar

01/10/2010 – 8/04/2012 Expert limba română ca limbă nematernă

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă, Cultură și Civilizație Românească, Str. Horea nr. 31, RO-400202 Cluj-Napoca; www.ubbcluj.ro

- Expert pe termen lung - Proiectul „Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale”, Contract POSDRU/87/1.3/S/63909, responsabil de coordonarea activităților de dezvoltare a programelor P1-P3 – predarea/ învățarea RLNM (Româna ca Limbă NeMaternă) la ciclul primar, gimnazial și liceal; membru implicat în realizarea activității A4 - *Dezvoltarea a 6 programe (P1-P6) de didactică a RLNM*.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar

01/03/2008 – 1/09/2008 Documentarist

Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană, Cluj-Napoca, Str. Horea nr. 31, RO-400202 Cluj-Napoca; <http://learnromanianlanguage.com/>

- Activități administrative, traduceri, pregătirea Școlii Internaționale de Vară de Limbă și Civilizație Românească (iulie 2008).

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar (nedidactic)

27/02/2007 – 7/02/2008 Referent II

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Centrul de Cooperări Internaționale, Str. Avram Iancu nr. 68, RO-400083 Cluj-Napoca; <http://www.cci.ubbcluj.ro/>

Responsabil de cooperările universitare cu Europa de Nord, Spania, Portugalia, America Latină; pregătire vizite oficiale, conferințe internaționale, traduceri etc.; participare din partea UBB la *Expoziția Internațională Universitară Trondheim*, Norvegia, organizată de EAIE (European Association for International Education), ediția a 19-a, Trondheim, Norvegia (12-15 septembrie 2007).

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ universitar (nedidactic)



01/09/2002 – 6/02/2007

Profesor titular limba engleză

Colegiul Național „Avram Iancu” Brad, Strada Liceului nr. 18, RO-335200 Brad, jud. Hunedoara

- Predarea limbii și literaturii engleze, activități de consiliere, pregătirea elevilor pentru olimpiadele locale și județene, bacalaureat etc.; activități de colaborare cu *Children's Aid Foundation*, Christian School Atlanta, SUA.

Tipul sau sectorul de activitate: învățământ pre-universitar

20/09/2001 – 7/06/2002

Inspector învățământ

S.C. IRIS S.A., Str. Oașului nr. 86-90, RO-400268 Cluj-Napoca – Departamentul de Resurse Umane

- Evidența personalului din unitate, actualizarea datelor pe calculator și registre; coordonarea activității practice a elevilor de la liceele cu profil tehnic din Cluj-Napoca; traducerea documentației unității.

Tipul sau sectorul de activitate: producerea și comercializarea articolelor de ceramică fină pentru menaj.**EDUCAȚIE ȘI FORMARE**

15/11/2021 – 30/07/2022

Curs intensiv de limba germană (400 ore) – nivel C1

Language Coach Institute, Leipzig, Germania

15/10/2018 – 15/02/2019

Curs de limba germană pentru (post)doctoranzi și cercetători – nivel C1.1

Universitatea din Regensburg, Germania

15/10/2018 – 08/02/2019

Curs de limba germană. Cultură și civilizație germană (*Landeskunde*) – nivel B2

Universitatea din Regensburg, Germania

15/10/2018 – 08/02/2019

Curs de limba germană – nivel B2

Universitatea din Regensburg, Germania



27/11/2010 – 30/01/2011	Formator SC Learn & Vision SRL Cluj-Napoca <ul style="list-style-type: none"> ▪ Formarea profesională a adulților 	CEC 5
01/10/2005 – 25/06/2010	Doctor în filologie <ul style="list-style-type: none"> ▪ Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere ▪ Pragmatică, analiza discursului teatral la Harold Pinter 	CEC 8
august 2005	Profesor (definitivarea în învățământ) Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca <ul style="list-style-type: none"> ▪ Limba și literatura engleză 	CEC 5
01/10/2001 - 15/07/2002	Absolvent program masteral Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere <ul style="list-style-type: none"> ▪ Studii Culturale Britanice 	CEC 7
01/09/1999 – 31/01/2000	Bursieră Erasmus University of Southern Denmark, Odense, Danemarca <ul style="list-style-type: none"> ▪ Limbă și literatură engleză, Studii de gen, Semiotică și comunicare vizuală; curs de limba daneză (nivel 0-A1) 	
01/10/1997 - 15/07/2001	Absolvent studii de licență Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere <ul style="list-style-type: none"> ▪ Limba și literatura engleză – limba și literatura română 	CEC 6
15/09/1993 - 15/06/1997	Absolvent studii liceale Liceul Teoretic „Avram Iancu” Brad, jud. Hunedoara <ul style="list-style-type: none"> ▪ Studii filologice 	CEC 4

COMPETENȚE PERSONALE

Limba maternă Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba engleză	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2	C1/C2
Limba franceză	B2	B2/C1	B1	B1	B1
Limba germană	C1	C1	C1	B2/C1	B2/C1

 Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- Spirit de echipă, comunicativitate, sociabilitate, adaptabilitate, dobândite datorită educației și profesiei



Competențe organizaționale/manageriale

- Spirit organizatoric, dobândit în context profesional (coordonarea unei echipe responsabile cu elaborarea de materiale pentru predarea și învățarea RLNM - Proiectul „Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale” – 2010-2012; organizare workshop-uri internaționale, prelegeri, evenimente culturale, în calitate de lector de limba română, Universitatea din Regensburg și Universitatea din Leipzig, Germania – 2017-prezent; organizare cursuri de vară UBB, în calitate de documentarist – 2008; organizare conferințe internaționale, în calitate de referent CCI Cluj-Napoca – 2007-2008; consiliere educativă, în calitate de profesor diriginte, Liceul Teoretic „Avram Iancu” Brad, Hunedoara – 2004-2007)

Competențe informatice

- O bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™ și Internet

Alte competențe

- Seriozitate, perseverență, simț al responsabilității și al corectitudinii, simțul umorului, altruism, dobândite în cursul unor activități de voluntariat (“The Second British Council Regional Mentor Conference” - aprilie, 2000; colaborare cu Fundația Umanitară ‘Împreună Pentru Oameni’ – noiembrie, 2000).

Permis de conducere

- B

INFORMATII SUPLIMENTARE
Publicații
Articole/studii publicate în reviste de specialitate recunoscute național:

- “Meaningful Silence in the Context of Modern Play”, *Studia Universitatis Babes-Bolyai. PHILOLOGIA*, Categ. CNCSIS B, 4/2007, p. 141-151.
- “Deictics in Harold Pinter’s *No Man’s Land*”, *Studia Universitatis Babes-Bolyai. PHILOLOGIA*, Categ. CNCSIS B, 2/2007, p. 249-257.
- “Politeness Devices in *Betrayal* by Harold Pinter”, *Studia Universitatis Babes-Bolyai DRAMATICA*, Cluj-Napoca, 1/2007, p. 61-73.
- “‘FOCAL POINT’: Deicticals in Harold Pinter’s Plays”, *Discurs, Limbaj, Context, Societate*, Craiova: Editura Universitaria, 2010, p. 127-146.
- Recenzie: *Studiile românești în lume în 2007. Romanian Studies Around the World in 2007*. Coordonator: Marina Cap-Bun (I), și *Studiile românești în lume în 2008. Romanian Studies Around the World in 2008*. Coordonator: Marina Cap-Bun (II), în *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, Year IX, No. 1/2010, p. 123-125.
- “Repertoriul lexicului RLNM pe nivelurile CECR – cu aplicație la ciclul primar”, comunicare prezentată în cadrul Conferinței de lansare a proiectului *Perfecționarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar care predau limba română minorităților naționale* (25-26 martie 2010), UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, publicată în vol. *Româna ca limbă nematernă (RLNM)* (2011), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, p. 231-241.
- “‘Idio-numbers’: A Contrastive Analysis between English and Romanian”, *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, Year XV, No. 1/2016. New Series, p. 135-147.
- “‘Idioms of Happiness. A Contrastive Analysis between English and Romanian”, *Studies and Articles. In Honour of Professor Mihai Mircea Zdrenghea on His 70th Anniversary* (2016), Editura Scriptor & Argonaut, p. 85-90.
- “‘Hai la o cafea!’. The Turkish Influence on the Romanian Language”, *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, Year XVI, No. 1/2017. New Series, p. 155-166.
- “‘Words in (Every)one’s Mind. Tips and Tricks on Romanian Lexis Acquisition”, *Studia UBB PHILOLOGIA*, Cluj-Napoca, Volume 62 (LXII), 2, 2017, p. 43 - 52. DOI: <https://doi.org/10.24193/subbphilol.2017.2.03>.
- “Practical Facts on Romanian-language Acquisition in a German-speaking Context”, *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, Year XIX, No. 1/2020, p. 21-29.
- “‘Mirror, Mirror on the Wall ... A Practical Comparison between Literary Originals and Translations”, *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, Year XIX, No. 2/2020, p. 85-102.
- “‘Homo Ludens among Cultures and Translations – A Practical Approach”, *Studia UBB PHILOLOGIA*, Cluj-Napoca, 68 (LXVIII), 1, 2023, p. 195 - 210. DOI: [10.24193/subbphilol.2023.1.11](https://doi.org/10.24193/subbphilol.2023.1.11).
- Recenzie: Mihaela Gligor and Elisabetta Marino (Eds.). *Tagore beyond Borders: Essays on His Influence and Cultural Legacy* (Routledge: London, New York, 2023), în *Romanian Journal of Indian Studies*, No. 7/2023, p. 175-179.
- *Diana V. Burlacu, „Portraits in the Making. German Users of Romanian as a Foreign Language” (în curs de elaborare, în vederea publicării în *Studia UBB PHILOLOGIA*, Cluj-Napoca, 2/2025).



Articole/studii publicate în volumele unor manifestări științifice internaționale recunoscute, din țară și din străinătate:

- Șoșa Elisabeta, Biriș Gabriela, **Ionescu Diana-Viorela**: *Antonimia, mijloc de învățare a vocabularului limbii române ca limbă străină*, în *Româna ca limbă străină – între metodă și impact cultural*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2008, p. 512-519.
- **Diana-Viorela Ionescu**, *Metodă directă versus metodă contrastivă în predarea limbii române ca limbă străină*, lucrare prezentată la conferința internațională “Diaspora Științifică Românească”, Academia Română, București, 17-19 septembrie 2008 - publicație electronică (<http://vechi.diaspora-stiintifica.ro/diaspora2008/docs/prezentari/WE2/DianaIONESCU.pdf>)
- “Inferencing – a Keyword in the Study of Pragmatics”, în *Proceedings of the International Conference **Constructions of Identity*** (V), Editura Napoca-Star, Cluj-Napoca, 2009, p. 144-156.
- Gabriela Biriș, Elisabeta Șoșa, **Diana-Viorela Ionescu**, *Pentru un dicționar de antonime și corelative*, în *Analele Universității “Dunărea De Jos” din Galați*, Fascicula xxiv, Anul II, nr. 1(2). Actele conferinței internaționale *Lexic comun/ Lexic specializat*, ediția a II-a, 17-18 septembrie 2009, Editura Europlus, Galați, 2009, p. 37-42.
- Biriș Gabriela, **Ionescu Diana-Viorela**, Șoșa Elisabeta, *Dicționar bilingv (român-englez) de antonime. Prezentare generală*, Colocviul internațional **Limbă, Cultură, Civilizație**, Craiova, 3-5 martie 2009, publicat în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Limbi Străine Aplicate*, Anul V, Nr. 1-2/2009, Editura Universitaria, Craiova, p. 50-60.
- “Sexist and Non-Sexist Language”, în *International Journal on Humanistic Ideology. Studies into the Nature and Origin of Humanistic Ideas*, Vol. 4, No. 1, Spring-Summer 2011, Cluj University Press, p. 81-93.
- “Watery Idioms. A Contrastive Analysis between English and Romanian”, *The Proceedings of the International Conference **Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity***, Volume no. 3/2016, Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureș, p. 1089-1098.
- “Colourful Idiomatic Expressions. A Contrastive Analysis between English and Romanian”, *The International Scientific Conference **Communication, Context, Interdisciplinarity***, publicat în Boldea, Iulian; Buda, Dumitru-Mircea (Ed.). *CONVERGENT DISCOURSES. Exploring the Contexts of Communication*, Vol. no. 4, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2016, Section: Language and Discourse, p. 598-611.
- “Face-ing Idioms. A Contrastive Analysis between English and Romanian”, *The International Scientific Conference **Communication, Context, Interdisciplinarity***, publicat în Boldea, Iulian; Buda, Dumitru-Mircea (Ed.). *CONVERGENT DISCOURSES. Exploring the Contexts of Communication*, Vol. no. 4, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2016, Section: Language and Discourse, p. 452-462.
- “Mnemonic Strategies in RFL Learning”, Actele conferinței internaționale **Discurs polifonic în Româna ca limbă străină**, Cluj-Napoca, publicat în Platon E., Vasiliu L., Arieșan A. (Ed.), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, p. 143-151.
- “Rare Aves. Two RFL-Textbooks in the 1940s”, în *The Proceedings of the International Conference **Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity***, Volume no. 5. *Mediating Globalization: Identities in Dialogue* / ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean - Tîrgu-Mureș: Arhipelag XXI Press, 2018, p. 143-151.
- “Chrestomatia Română a lui M. Gaster la 100 și ... un pol juma’ de ani”, Actele Conferinței Științifice „100 de ani – limbă și cultură românească”, sub egida ILR București, Brașov (6-8 decembrie 2018), publicat în *Studii de Limbă și Cultură*. Ediție de Centenar, ed. Paul Nanu, Universitatea din Turku, Finlanda, 2019, p. 33-48, ISBN 978-951-29-7746-8 (Print), ISBN 978-951-29-7747-5 (PDF).
- “In Other ... Romanian Words. Practical Considerations on Translating”, publicat în *Swedish Journal for Romanian Studies*, Universitatea din Lund, Suedia, Vol. 3, No. 1/2020, ISSN 2003-0924, p. 168-187, DOI: <https://doi.org/10.35824/sjrs.v3i1.21412>.
- “Translating Culturemes”, Actele celei de-a XX-a Conferințe Științifice *Limba română – modernitate și continuitate în cercetarea lingvistică*, București (20-21 noiembrie 2020), ed. Cezar Bălășoiu et al., Presa Universității București, 2021, ISBN 978-606-16-1293-2, p. 229-238.
- “On the Romanian Linguaculture”, în *NEW ENCOUNTERS. Literary, Cultural and Historical Studies* / ed.: Marius Miheț, Editura Universității „Comenius” din Bratislava (Univerzita Komenského v Bratislave), 2023, ISBN: 978-80-223-5650-3, p. 375-387.
- “Oameni ... și locuri cari au fost. Gustav Weigand și Institutul Limbii Române din Leipzig”, Actele conferinței internaționale *Discurs polifonic în Româna ca limbă străină (RLS)*, ediția a IV-a, Cluj-Napoca (6-7 octombrie 2023), ed. Elena Platon et al., Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, Nr. 4/2024, ISSN 2734-8261, p. 323-334.

Alte publicații:

- *Manual de limba română ca limbă străină (RLS). Nivelul B2* (2021), Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, coautori: Elena Platon, Antonela Arieșan, 216 p., ISBN: 978-606-37-1182-4.
- *Antonime, sinonime, analogii. Vocabular minimal al limbii române - cu traducere în limba engleză* (2013), ediția a II-a, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, coautori: Gabriela Biriș, Elisabeta Șoșa.
- *A Pragmatic Approach to Pinteresque Drama* (2011), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- *Antonime, sinonime, analogii. Vocabular minimal al limbii române - cu traducere în limba engleză* (2011), Editura Saeculum I.O., București, coautori: Gabriela Biriș, Elisabeta Șoșa.
- Coordonator (cu Elena Platon și Ioana Silvia Sonea): *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul primar. RLNM: P1 – ciclul primar* (2011), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- Coordonator (cu Elena Platon și Ioana Silvia Sonea): *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul gimnazial. RLNM: P2 – ciclul gimnazial* (2011), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- Coordonator (cu Elena Platon și Ioana Silvia Sonea): *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul liceal. RLNM: P3 – ciclul liceal* (2011), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- *Monstrul și haosul cosmogonic*, Revista de cultură *Echinox*, nr. 4-5-6/1999.
- *Realitate și ficțiune în “Fizicienii” de Friedrich Dürrenmatt*, Revista *Ardealul literar*, Deva, 2007, p. 47-51.



Traduceri:

- (în limba engleză, coautor: Adina-Laura Fodor): Dorin Almășan, *Ideea de sport în sculptură. The Idea of Sports in Sculpture* (2007), ediție bilingvă, Editura Grinta, Cluj-Napoca.
(în limba engleză)
- Sânziana Batiște, *Zodia Lupilor. The Star Sign of the Wolves* (2013), ediție bilingvă, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- Sânziana Batiște, *Zodia Lupilor: versuri. The Star Sign of the Wolves: poems* (2014), ediția a doua, Editura eLiteratura, București.
- Sânziana Batiște, *Miei de lumină. Agneaux de lumière. Lambs of Light: versuri.* (2015), ediție trilingvă, Editura eLiteratura, București.
- Traian Vasilcău, *Poem from the Opera of silence* (2016), Tipografia 'Print Caro' Press, Chișinău, p. 15-21.
- Sânziana Batiște, *Pășunile zeilor. Les pâturages de dieux. Gods' Pastures.* Un volum de haikuri (2017), ediție trilingvă, Editura eLiteratura, București.
- Sânziana Batiște, *Sweet Arizona* (Dulce Arizona): proză (2019), Editura eLiteratura, București.
- (în limba germană, coautor: Ralf Junkerjürgen): Aurel Rău, "Ein Besuch bei Ernst Jünger (*În vizită la Ernst Jünger*)", interviu publicat în volumul *Ernst Jünger. Gespräche im Weltstaat. Interviews und Dialoge 1929-1997*, ed.: Rainer Barbey, Thomas Petraschka, Editura Klett-Cotta, Stuttgart (2019), p. 120-125.
- (din limba germană; coordonator): "File de ... traduceri. Limba română în traducerea studenților germani din Regensburg", în *Columna. Finnish and Romanian Culture*, ed. Paul Nanu, nr. 24/ 2018, Turku, Finlanda, p.13-18.

ORCID Record: Diana V. Burlacu, <https://orcid.org/0000-0002-4843-5172>

Workshop-uri naționale și internaționale

- 2023, 15-19 mai

Participare workshop internațional: *Literarisches Übersetzen als sprachliche und kulturelle Voraussetzung* (Traducerea literară ca premisă lingvistică și culturală)/ limba română – limba germană/ trad. Ernest Wichner - Universitatea Leipzig (parteneri: Universitatea din Viena, UBB Cluj-Napoca)

- 2023, 14 martie

Participare workshop internațional: *Culorile poeziei, culorile traducerii.* Atelier de traducere prismatică. Ediția a III-a - l'Université libre de Bruxelles – ULB, Belgia, cu participare universitară internațională (Europa, America, Asia)

- 2021, 18 ianuarie

Participare workshop internațional: *3. Studientag zur Vernetzung der sprachpraktischen und fachdidaktischen Lehre in den romanischen Sprachen: (Lexiko-) Grammatik im kompetenzorientierten Fremdsprachunterricht* (Predarea limbilor romanice, între practică și didactică: (Lexico-)Gramatica în cadrul predării limbilor străine bazate pe competențe) (Universitatea din Leipzig, Germania, cu participare universitară Berlin, Dresda, Jena)

- 2020, 13 ianuarie

Participare workshop internațional: *Studientag zur Vernetzung der sprachpraktischen und fachdidaktischen Lehre in den romanischen Sprachen: Sprachmittlung in der universitären Sprachenausbildung* (Predarea limbilor romanice, între practică și didactică: Comunicarea multilingvă în mediul universitar) (Universitatea din Leipzig, Germania, cu participare universitară Berlin, Dresda, Jena)

- 2019, 30 iulie

Participare workshop *Romania Americana. Romanische Sprachen in Nordamerika* (Universitatea din Regensburg, Germania)

- 2019, 5 iulie

Participare și organizare workshop internațional *Rumänien im Fokus* (Universitatea din Regensburg, Germania)

- 2018, 27 iunie

Participare la workshop-ul internațional *CITAS Workshop # 01. Area Studies Revisited. Theorien, Methode, Konzepte* (Universitatea din Regensburg, Germania)

- 2015-2017

Participare la workshop-ul/ proiectul internațional *Validation of Extended Set of CEFR Illustrative Descriptors 2015*, organizat de Consiliul Europei, coordonator: Dr. Brian North (Head of Language Unit Council of Europe, Eurocentres Foundation Project Coordinator, Strasbourg) - revalidarea descriptorilor CECR.

- 2013, 17-18 octombrie

Participare la atelierul de evaluare a producțiilor orale și scrise în RLS, pe baza proiectului CEFRTrain Project – *Common European Framework of Reference for Languages in Teacher Training*, organizat la Departamentul de Limbă, cultură și civilizație românească, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.

Conferințe internaționale

- Conferința internațională anuală a lectorilor de limbă română: „Limba română în lume – tradiție și internaționalizare” (ILR București) 20-22 septembrie 2019, București: *Identitate și alteritate lingvistică. Studiu de caz – Grupa de studenți Secondos, Universitatea din Regensburg, Germania*

5-8 septembrie 2022, Constanța: *Culturi în traducere*

14-17 septembrie 2023, Constanța: *Între teoria și practica RLS la grupele de germani*

12-15 septembrie 2024, Constanța: *O gramatică practică a limbii române din spațiul german (Gustav Weigand, 1918)*

- Conferința internațională a Societății germane pentru Romanistică Orientală: „Romania orientală în mișcare” (Universitatea „Friedrich Schiller” din Jena, Germania), 26-27 septembrie 2024: *Cultureme ... pe contrasens? Câteva observații practice.*



Coordonare teză de licență Mariana Jutz: ZUR REPRÄSENTATION DER CEAUȘESCU-DIKTATUR IN DER PROSA VON HERTA MÜLLER. HERTA MÜLLERS **DER FUCHS WAR DAMALS SCHON DER JÄGER** ALS ERINNERUNGSTRÄGER DER CEAUȘESCU-DIKTATUR IN RUMÄNIEN, Universitatea din Leipzig
An susținere: 2023/ Coordonator II (Coordonator I: Dr. Sabine Krause)

Afilieri

- 2014 - prezent: Membru al Centrului Clujean de Studii Indiene, UBB Cluj-Napoca, http://indian.centre.ubbcluj.ro/?page_id=153
- 2015 - prezent: Membru în Comitetul editorial al revistei *Romanian Journal of Indian Studies*, http://indian.centre.ubbcluj.ro/?page_id=316
- 2024 - prezent: Membru al Societății germane pentru Romanistică Orientală (*Balkanromanistenverband*), <http://balkanromanistenverband.de/aktuelles/>
- 2011-2019: Membru în Comitetul științific și editorial al revistei *International Journal on Humanistic Ideology*, <http://www.socio.humanistica.ro/>.

Cursuri

27 noiembrie 2010 - 30 ianuarie 2011, programul de perfecționare *Formator-perfecționare*, cu durata de 129 de ore, derulat în cadrul activității A1, „Furnizarea unui program de formare pentru formatori”, din proiectul POSDRU/1.3/S/63909, „Perfecționarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar care predau limba română minorităților naționale” – obținerea certificatului de Formator acreditat CNFP, cod COR 241205.

Interviuri

Interviu *Adevărul*: O profesoară din Cluj-Napoca predă limba română străinilor: „Pronunță «â» de parcă ar avea în față o farfurie cu viermi”, Florina Pop, 15 august 2015.

http://adevarul.ro/locale/cluj-napoca/o-profesoara-cluj-napoca-preda-limba-romana-strainilorpronunta-a-parca-aravea-fata-farfurie-viermi-1_55cd9acbf5eaafab2c829e0e/index.html

Interviu *Zarandul*, Nr. 373/An XXXII: *Dialog între generații*, Alexandra Pleșa, iulie 2024, p. 3.

<https://online.fliphtml5.com/jrsp/riry/#p=2>

Proiecte

- 2022, martie – 2023, aprilie

Proiectul POCU/152864, *Competență și eficiență în predarea limbii române copiilor și elevilor aparținând minorităților naționale din România*, responsabil de pregătirea activităților de formare continuă a cadrelor didactice care predau RLNM (Româna ca Limbă NeMaternă) la ciclul preșcolar, școlar și secundar (expert operațional formare).

- 2014, octombrie – 2015, martie

Proiectul POSDRU/157/1.3/S/133900, *Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor*, ca expert pe termen scurt (formator online).

- 2010, octombrie – 2012, aprilie

Proiectul POSDRU/87/1.3/S/63909, *Perfecționarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar care predau limba română minorităților naționale*, ca expert pe termen lung și coordonator secund a trei volume de studii de didactică a limbii române ca limbă nematernă (RLNM): P1-P3, axate pe procesul de predare-învățare a RLNM la ciclul primar (P1), gimnazial (P2) și liceal (P3).

Citări

1. ABBAS, Nawal Fadhil; SULEIMAN, Raja Rozina Raja, *Politeness Characterization and Literary Discourse in Language in India*, Nov. 2011, Vol. 11, Issue 11, p.569-585.

[Ionescu, Diana-Viorela. "A Pragmatic Approach to Pinteresque Drama", 2010, teză de doctorat, UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Litere] https://scholar.google.ro/scholar?hl=en&as_sdt=0,5&q=ionescu+diana+viorela

2. BECKMEYER, Anna M., "Evangelical Perceptions on Linguistic Sexism in English" (2017). *Linguistics Senior Research Projects*. 9. https://digitalcommons.cedarville.edu/linguistics_senior_projects/9

[Viorela-Burlacu, Diana. "Sexist and Non-Sexist Language." *International Journal on Humanistic Ideology* 4, no. 1 (Spring 2011): 81-93].

3. BOBBITT, Mary. *The Failure of "She": An Evaluation of Solutions to Gendered Language*. A Senior Thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for graduation in the Honors Program Liberty University, Spring 2015, (citare în text la p. 5/ în Bibliografie la p. 35). [Viorela-Burlacu, Diana. "Sexist and Non-Sexist Language." *International Journal on Humanistic Ideology* 4, no. 1 (Spring 2011): 81-93. Accessed March 4, 2014. <http://search.proquest.com/docview/875562380>. <http://digitalcommons.liberty.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1523&context=honors>
4. Hanlon, Christine L.. University of Florida, ProQuest Dissertations Publishing, 2013. 3716868. *Recruiting G.I. Jane: An analysis of the United States military's advertising messages on recruitment websites*. <https://search.proquest.com/openview/7967023afaad441d00997716d0100b3e/1?pq-origsite=gscholar&cbl=18750&diss=y>
5. Sonea IS. (2018). *The Impact of the CEFR on Teaching and Assessing Romanian as a Second/Foreign Language. Practice and Research*. In: Grosu-Rădulescu LM. (ed.) *Foreign Language Teaching in Romanian Higher Education. Multilingual Education*, vol 27. Springer, Cham.
[Burlacu, D., Platon, E., & Sonea, I. (2011). *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul primar. RLNM: P1 - ciclul primar*. Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință].
6. SZABO, Csaba Zoltan, *Introducing a Romanian Frequency List and the Romanian Vocabulary Levels Test*, în Rodica Zafiu, Claudia Ene (eds), *Variația lingvistică: probleme actuale*, Actele celui de-al 14-lea Colocviu Internațional al Departamentului de lingvistică „Variația lingvistică: Probleme actuale”, Departamentul de lingvistică, Universitatea din București, București, 28–29 noiembrie 2014, vol. II (Pragmatică și stilistică. Lexic, semantică, terminologii), București, Editura Universității din București, 2015, pp. 303-316 (citare în text la p. 305/ în Bibliografie la p. 314).
[Biriș, Gabriela; Burlacu, Diana-Viorela; Șoșa, Elisabeta. *Antonime, sinonime, analogii. Vocabular minimal al limbii române - cu traducere în limba engleză* (2013), ediția a II-a, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca]

Recenzii

- Mihaela Gligor – Diana-Viorela Burlacu. *A Pragmatic Approach to Pinteresque Drama*, **International Journal on Humanistic Ideology** 4.1 (Spring 2011): 155-157; <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=165169>
- Ileana Mureșanu – Biriș, Gabriela; Burlacu, Diana-Viorela; Șoșa, Elisabeta. *Antonyms, synonyms, analogies. A minimal vocabulary of Romanian language – with a translation into English*, **Lingua. Language and Culture**, Cluj-Napoca, Year X, No. 2/2011, p. 179-182; <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=269255>

Semnătură,
Burlacu Diana-Viorela

